

КИТАЙСКАЯ ЛИНГВИСТИКА И СИНОЛОГИЯ

Тезисы докладов
международной конференции

Москва, 3–5 октября 2019 г.

Москва
2019

УДК 811.581(08)
ББК 81.2Кит.я43
К 45

Редакционная коллегия

А.Д. Дурьманова (РГГУ); Т.В. Ивченко (РГГУ), *ответственный редактор*; А.Д. Павлова (ВУ МО РФ); М.Б. Рукодельникова (РГГУ); Н.Г. Семенова (РГГУ); Л.С. Холкина (РГГУ), *секретарь*

К 45 **Китайская** лингвистика и синология : Тезисы докладов международной конференции. Москва, 3–5 октября 2019 г. – М. : РГГУ, 2019. – 452 с.

ISBN 978-5-7281-2533-4

В сборник вошли материалы, представленные в виде докладов на международной конференции «Китайская лингвистика и синология». Сборник состоит из трех частей. Часть 1, лингвистические исследования, включает в себя материалы по теоретической грамматике, стилистике, прагматике, истории и диалектам китайского языка. Часть 2 посвящена вопросам преподавания китайского языка. Часть 3, синология, включает в себя материалы докладов по обществу и государству, литературе и переводоведению, культуре и религии в Китае.

Для лингвистов, филологов, преподавателей, историков, культурологов и всех интересующихся Китаем.

УДК 811.581(08)
ББК 81.2Кит.я43

ISBN 978-5-7281-2533-4

© Российский государственный гуманитарный университет, 2019

Аппликативные конструкции в современном китайском языке

Колпачкова Елена Николаевна

*Санкт-Петербургский государственный
университет (Санкт-Петербург)*

Applicative Constructions in Modern Chinese

Kolpachkova Elena Nikolaevna

*Saint Petersburg State University
(Saint-Petersburg)*

Abstract. The paper focuses on a description of the semantic and syntactic features of applicative constructions in modern Chinese. Applicatives occur as a valence-increasing operation with a special marker attached directly to the verbal morpheme, then a derived combination of the verbal and the valence-changing morphemes takes a grammatical suffix for a certain aspectual meaning. There are a number of different applicative markers in modern Chinese, most of them correlate to homonymous adpositions. Which verb takes which valence-increasing markers has to be lexically specified. The syntactic function of applicative markers is to expand the argument structure of the predicate by one with an thematically peripheral argument or adjunct, and the specific meaning may vary depending on the original argument structure and lexical meaning of the verb. With respect to the transitivity of the verbal lexeme, modern Chinese has applicative constructions formed both from transitive and intransitive verbs. On the example of the benefactive, the first and probably most widespread type of applicatives, we consider possible strategies for coding arguments, the interposition of them in the linear structure of the sentence, and their semantic properties, the possessive relations between applicative and basic objects in particular. Modern Chinese has a possessive variant of applicative construction that is marked with word order only.

Keywords: modern Chinese; Chinese language; verbal argument structure; valence-increasing operation; applicative constructions; applicative; dative.

В различных языковых традициях об аппликативах говорят при описании синтаксических конструкций, маркированных на глаголе, с целью кодировать как прямое дополнение, необязательный в исходной конструкции периферийный аргумент или адьюнкт [Peterson 2007: 1], когда к глаголу присоединяется специальный показатель, указывающий, что состав обязательных партиципентов увеличился на одну единицу, прототипически бенефактив. Несмотря на позиционирование современного китайского языка (СКЯ) как не имеющего аппликативных конструкций в самом представительном на сегодняшний день типологическом обзоре [Polinsky 2005], в последнее время это мнение в литературе оспаривается. Для китайского языка в [Lu et al. 2015] аппликативы определяются более узко, как «a small group of markers that occur immediately after the main verb and are also used as coverbs to mark Recipients (gěi 'to'), Locatives/ Directionals (zài 'in, on, at') and Directionals (dào 'to, towards')». Китайский материал обнаруживает соответствие основным признакам аппликативной конструкции, сформулированным в [Бугаева 2010].

Например:

(1a) 小王写了一封信。

<i>XiǎoWáng</i>	<i>xiě-le</i>	<i>yī-fēng</i>	<i>xìn</i>
Сяо_Ван	писать-PFV	один-CLSF	письмо
'Сяо Ван написал письмо'			

(1б) 小王给母亲写了一封信。

<i>XiǎoWáng</i>	<i>gěi</i>	<i>mǔqīn</i>	<i>xiě-le</i>	<i>yī-fēng</i>	<i>xìn</i>
Сяо_Ван	DAT	мать	писать-PFV	один-CLSF	письмо
'Сяо Ван написал матери письмо'					

(1в) 小王把地址写给母亲。

<i>XiǎoWáng</i>	<i>bǎ</i>	<i>dìzhǐ</i>	<i>xiě-gěi</i>	<i>mǔqīn</i> .
Сяо_Ван	ACC	адрес	писать-APPL	мать
'Сяо Ван написал матери адрес'				

В СКЯ основным средством кодирования основных участников является порядок слов, прототипически представленный как SVO. Трехместные предикаты могут иметь вводимый беспредложно в постпозиции к глаголу непрямой объект, выраженный одушевленным существительным или личным местоимением. Для субъекта, кроме порядка слов, иных специализированных средств кодирования не существует, тогда как для остальных глагольных аргументов возможно маркирование специальными показателями. Для кодирования необязательных аргументов и адьюнктов используются различные единицы отглагольного происхождения, обычно трактуемые как предлоги. Для некоторых из них обнаруживается позиционная вариативность, ср. (1б) и (2):

(2) 小王送了一束花给母亲。

Xiǎo Wáng song-le yī-shù huā gěi mǔqīn
Сяо_Ван подарить-PFV один-CLSF цветы DAT мать
'Сяо Ван подарил букет цветов матери'

В аппликативных конструкциях число обязательных аргументов при глаголе оказывается на одно больше, чем в базовой конструкции, послужившей ей основой. В СКЯ эта валентностно-повышающая операция технически реализуется путем присоединения к глаголу аппликативного показателя, непосредственно примыкающего к глагольной морфеме:

(3) 南朝鲜队以1:3败给了西班牙队。

Náncháo xiǎn duì yǐ 1:3
Южная_Корея команда INSTR 1:3
bài-gěi-le Xībānyá duì
проиграть-APPL-PFV Испания команда
'Команда Южной Кореи проиграла испанской со счетом 1:3'

(4) 眼泪扑簌簌地落在了碗里。

Yǎnlèi pūsùsù de luò-zài-le wǎn-li
слезы ручьем ADV опускаться-APPL-PFV миска-LOC
'Слезы ручьем лились в миску'

При аппликативизации дополнение, которое появляется в аппликативной конструкции (аппликативный объект), занимает ближайшую к глаголу позицию, вторую по значимости в иерархии членов предложения после подлежащего, смещая базовый объект. При этом, как было показано в [Колпачкова 2018], беспредложно вводимое в постпозиции к глаголу существительное не обязательно является прямым дополнением, опора исключительно на позиционный критерий оказывается неэффективной, аппликативизации подвергаются конструкции только с пациентивным участником. Семантика аппликативного объекта определяется значением глагола, но только до некоторой степени:

(5) 厂长把这项专利卖给了德国公司。

Chǎngzhǎng bǎ zhè-xiàng zhuānli
Директор ACC DEM-CLSF патент
mài-gěi-le Déguó gōngsī
продать-APPL-PFV Германия компания
'Директор завода продал этот патент немецкой компании'

В СКЯ с двухместными глаголами количество обязательных аргументов может расширяться введением третьего участника как атрибута базового объекта. В таких контекстах аппликативизация реализуется исключительно через порядок слов и представляет собой «низкий аппликатив» в типологии [Pylkkänen 2002] или «применный

аппликатив» в терминологии [Пшехотская 2011], когда семантические отношения между аппликативом и базовым объектом носят поссесивный характер. Как представляется, наличие/отсутствие генетивного показателя 的 *de* при этом значения не имеет [Zhang 2015: 945], поскольку внешний посессор всегда занимает инициальную позицию в атрибутивной синтагме и имеет сферу действия, обязательно затрагивающую базовый объект:

(6) 小王喝了老婆三瓶酒。

Xiǎo Wáng hē-le lǎo pó sān-píng jiǔ
 Сяо Ван пить-PFV жена три-CLSF вино
 ‘Сяо Ван выпил у жены три бутылки вина’

Семантика ситуации, обозначаемой трехместными предикатами, предполагает два сценария кодирования аргументов, в зависимости от роли третьего участника – Реципиента или Источника. Базовой реализацией является дативная конструкция, типичная для глаголов с донативной семантикой, глаголов передачи информации и др., между которыми внутри группы обнаруживаются комбинаторные различия, вплоть до невозможности аппликативизации.

Литература

- Бугаева А. Ю. Аппликативные конструкции в айнском языке // *Вопросы языкознания*. 2010. №4. С. 55-80.
- Колпачкова Е.Н. Маркирование актантов двухместных предикатов в современном китайском языке // *Валентностные классы двухместных предикатов и их вариативность в разноструктурных языках* / С.С.Сай (отв. ред.). СПб: ИЛИ РАН. 2018. С.456-479.
- Пшехотская Е. А. Конструкции с несубкатегоризованным дативом в русском языке. // *Acta Linguistica Petropolitana. Труды ИЛИ РАН* / Н.Н.Казанский (отв. ред.). Т.7, Ч.3. СПб.: Наука, 2011. С.410-416.
- Lu Bingfu, Zhang Guohua, Bisang Walter. Valency classes in Mandarin // *Valency classes in the worlds languages*. Volume 1, Introducing the framework, and case studies from Africa and Eurasia / Ed. Malchukov A., Comrie B. Berlin, Boston: De Gruyter Mouton, 2015. P. 709-764.
- Polinsky, Maria. Applicative Constructions // Dryer, Matthew S., Haspelmath, Martin (eds.) *The World Atlas of Language Structures Online*. Leipzig, 2013: URL <https://wals.info/chapter/109> (Accessed on 04.10.2019).
- Peterson, David A. Applicative Constructions. Oxford: Oxford University Press. 2007.
- Pylkkänen, Liina. Introducing arguments. Thesis (Ph. D. in Linguistics). Massachusetts Institute of Technology, 2002.
- Zhang Bin (eds.). A descriptive grammar of modern Chinese. Beijing: Shangwu yinshuguan, 2015. 张斌主编 《现代汉语描写语法》，商务印书馆，北京，2015年。